

EPISODE 9

GLORIA (VO)

Previamente en: La Princesa de South Beach. María del Carmen fue con Estrella a ver a la Doctora Hidalgo, donde se dio cuenta que yo, Gloria, había abortado un poco antes del accidente que me mató y que también había pedido unos exámenes de ADN. Y Daddy Esteban, nombró a Nacho, el padre de mi novio, como director de su campaña para alcalde de Miami. No solamente eso, tal parece que Nacho tiene problemas de dinero. WHEW! Bueno, sigamos adelante.

INT. DOCTORS OFFICE - DAY 9.1

DOCTORA HIDALGO

Bueno Gloria, esas muestras del cepillo de pelo, deben ser más que suficientes. Te llamaremos con los resultados de ADN apenas estén disponibles.

MARÍA DEL CARMEN

Muchas gracias. Ehm, aun no tengo un celular. ¿Estrella? ¿Puedo darles tu número? Estoy esperando los resultados de un examen.

ESTRELLA

Por supuesto, señorita Gloria.

DOCTORA HIDALGO

Estrella, ¿puedo hablar contigo a solas por un momento?

ESTRELLA

Sí, como no doctora.

They walk into a room and close the door.

DOCTORA HIDALGO

Estrella, ¿has notado que Gloria está actuando raramente?

ESTRELLA

SÚPER rara.

DOCTORA HIDALGO

Físicamente está en perfecto estado pero creo que el estrés de todo lo que le ha sucedido podría estarle causando un colapso mental. No la dejes sola hasta que se vea más estable.

ESTRELLA

Muy bien, doctora.

GLORIA (VO)

Parece que Estrella se acaba de convertir en niñera. Pero en este momento, lo único que quiere María del Carmen es escapar...

INT. PARKING LOT - DAY 9.2

The sound of footsteps echoing on concrete walls. The beep-beep of a car unlocking.

ESTRELLA

¿Gloria? ¡Gloria, espera!

(She catches up)

¿Qué te dijo el médico? ¿Cómo sigue el bebé?

MARÍA DEL CARMEN

El bebé... resulta que perdí al bebé en el accidente.

ESTRELLA

(Shocked)

Ay, ¡Dios mío! Lo siento mucho.

MARÍA DEL CARMEN

Sí, estoy muy... conmocionada. Siento que necesito un tiempo a solas.

ESTRELLA

Pues no creo que sea buena idea que estés sola. ¿No que íbamos ser amigas?

MARÍA DEL CARMEN

Estrella... la verdad es que siento que estoy en medio de algo mucho más grande que yo. Dios tiene un plan para mi vida y sólo necesito entender cuál es. Para escuchar la voz de Dios, necesito estar sola.

ESTRELLA

Pero la doctora me dijo que...

MARÍA DEL CARMEN

(Getting frustrated)

Estrella... por favor. De verdad necesito ordenar mi cabeza.

ESTRELLA

Pero no creo que...

GLORIA (VO)

Anda, María del Carmen. ¿Qué haría yo en esta situación?

MARÍA DEL CARMEN

Tú trabajas para mí, ¿sí o no?

ESTRELLA

Sí...

MARÍA DEL CARMEN

Entonces yo te ordeno regresar a la casa.

ESTRELLA

Bueno, si insiste...

MARÍA DEL CARMEN

Insisto.

ESTRELLA

(Stiffly)

Parece que ya está volviendo a ser la misma de antes... Muy bien, señorita. La esperaré en la casa...

GLORIA (VO)

Wow. No pensé que la inocente María del Carmen podría ser tan mandona. Pero el hecho de que des órdenes, no quiere decir que las seguirán...

SFX A car engine kicks on and leaves the parking lot.

EST. BUS STOP - DAY 9.3

SFX A bus pulling into the bus stop. The doors open and we hear footsteps on the bus.

MARÍA DEL CARMEN

Con permiso señor, ¿este autobús me lleva al convento de las hermanas de la Santa Misericordia de Jesucristo, nuestro Señor y esperanza eterna, santificado sea su-

BUS DRIVER

(Cutting her off)

Sí, sí, este bus te lleva allí. Ahora entra, estás dejando que se meta todo el calor... Oye, ¿te han dicho que te pareces mucho a Gloria Calderón?

MARÍA DEL CARMEN

(Grimly)

No - no había oído eso.

SFX Bus rolling away.

[Musical transition.]

GLORIA (VO)

Y mientras que María del Carmen regresa a los brazos de las monjas, mommy Luisa está teniendo una crisis propia.

INT. OFFICE - DAY 9.4

SFX bubbles from a fish tank. Heels pace back and forth. Luisa is clearly going out of her mind and the therapist is calm throughout.

DR. GOLDBERG (40) is sitting on her couch.

Dr. GOLDBERG

Y entonces Luisa, ¿cómo te has sentido esta última semana?

LUISA

(Agitated)

Pues ya te dije. Bien. Perfecta. Excelente.

Dr. GOLDBERG

Luisa, he sido tu psiquiatra por casi dos años. Y en todas las sesiones dices lo mismo hasta que te digo que solo quedan 10 minutos. Ahí es cuando por fin te decides a contarme tus problemas.

LUISA

¿Problemas? Yo soy Luisa Calderón.

LUISA

LA Luisa Calderón, yo no tengo problemas.

Dr. GOLDBERG

"LA Luisa Calderón. Yo no tengo problemas."

Dr. GOLDBERG

Luisa, todo el mundo tiene problemas. Vamos, hasta el Papa. Ya hemos hablado de que tu inseguridad para abrirte ante alguien tiene raíces en el trauma de nunca haber recibido el amor de tu padre...

LUISA

¿Quién te crees hablándome así?

Dr. GOLDBERG

Tu terapeuta, hablarte así es literalmente mi trabajo. Luisa por favor siéntate, me estás mareando.

Luisa huffs and sits.

Dr. GOLDBERG

Ahora, respira profundo. ¿Qué te está molestando?

LUISA

Pues... si tanto quieres saber, creo que Esteban me está montando cachos

Dr. GOLDBERG

¿Qué?

LUISA

Ya sabes, ¿me está poniendo los cuernos? Quemando el rancho, soplando el bistec, pateando el tobo, rasguñando la arepa, haciendo de chivo los tamales...

Dr. GOLDBERG

Ya, ya veo. ¿Por qué crees que tu esposo te está siendo infiel?

LUISA

Pues está trabajando hasta tarde todas las noches y cuando llega a la casa no me quiere ni tocar.

Dr. GOLDBERG

Ya veo. ¿Y desde cuándo no te toca?

LUISA

Desde Octubre.

Dr. GOLDBERG

Bueno, eso no está tan grave.

LUISA

Del 2001.

Dr. GOLDBERG

Okay, eso sí es más preocupante.

LUISA

Está obsesionado con esta idea de convertirse en Alcalde y desde que comenzó a trabajar con este hombre, Nacho, ya no me ha hablado. Es verdad, no me ha tocado en más de dos décadas pero al menos, antes, hablábamos. En verdad, doctora, lo siento en los huesos. Algo... diferente está sucediendo.

Dr. GOLDBERG

¿Sabes?, A veces el trauma puede tomar años en manifestarse. Creo que lo que estamos viendo aquí es el resultado de años de suprimir un trauma interno.

LUISA

¿Yo? ¿Trauma? ¡Ya le dije que no tengo ningún trauma! Yo soy Luisa Calderón! LA Luisa Calderón.

Dr. GOLDBERG

"Luisa Calderón. LA Luisa Calderón." Ya sé. Repetir tu nombre no te quita los traumas... Hablemos de tu padre.

LUISA

Mi padre no tiene nada que ver con esto.

Dr. GOLDBERG

Luisa, ¿por qué le temes tanto a hablar de tu padre?

LUISA

Porque mi padre... ¿Qué tiene que ver eso con mi trauma? ¡No tengo "trauma"! Sólo oigo su voz llamándome fea cada vez que me veo en el espejo y en mis sueños y realmente en cualquier momento de silencio...

Dr. GOLDBERG

(Interrupting)

Luisa, la manera en que un padre trata a su hija es muy importante en la construcción del autoestima de una mujer.

LUISA

¡Mi autoestima está muy bien!

Dr. GOLDBERG

Luisa, desde que eres mi paciente te has hecho 17 cirugías plásticas.

LUISA

Bueno, nadie dijo que la autoestima era gratuita.

Dr. GOLDBERG

El valor de una mujer va más allá de su apariencia.

LUISA

Dra. eso lo dicen las personas a las que no les alcanza para la cirugía.

Dr. GOLDBERG

(Sights)

Bueno y ¿has estado haciendo tus afirmaciones por las mañanas?

LUISA

(They have had this convo before. she says this begrudgingly)

Soy una mujer inteligente, bella y poderosa.

Dr. GOLDBERG

Así es. Pero Luisa, no debes nada más enunciarlo. Tienes que creerlo. Ni tu padre ni tu esposo deberían causarte tantas inseguridades.

Luisa remains quiet.

Dr. GOLDBERG

Se nos está acabando el tiempo.

GLORIA (VO)

Wow, mommy Luisa tiene más demonios internos de los que pensaba. Me preguntó cómo le irá manejándolos. También me preguntó cómo le irá a María del Carmen con los suyos.

INT. CONFESSIONAL BOOTH - AFTERNOON 9.5

SFX the singing of nuns echoes faintly. We hear the screen door slide open inside the confessional.

MARÍA DEL CARMEN

Perdóname padre que he pecado...

SFX light snoring.

MARÍA DEL CARMEN

¿Padre? ¿Hello?

SFX a startled snort awakens...

HERMANA CLAUDIA

¿María del Carmen?

MARÍA DEL CARMEN

¿Hermana Claudia? ¿Qué está haciendo dentro del confesionario?

HERMANA CLAUDIA

Ah, me dormí acá dentro. Me estaba escondiendo de la Hermana Susana. Es muy irritante. ¡Y tú!, ¿qué haces aquí? Héctor Enrique Valdez me llamó para decir que nunca llegaste a tu segundo día de trabajo. Hemos estado preocupados por ti.

MARÍA DEL CARMEN

Aww, ¿Héctor Enrique Valdez también estaba preocupado por mi?

HERMANA CLAUDIA

Bueno, ehm, quería decir todos como en un sentido general... pero sí, estoy segura de que en su manera frustrada... estaba preocupado...

MARÍA DEL CARMEN

Ay, Hermana Claudia ¡cómo la he extrañado! No va creer lo que me ha pasado. Todo en Miami es... más loco de lo que me había dicho.

HERMANA CLAUDIA

¡Te dije que ese reggaetón era satánico!

MARÍA DEL CARMEN

No es por la música, Hermana... Hermana, necesito su ayuda. No sé qué hacer.

HERMANA CLAUDIA

Ah. Pues dímelo hija. No hay nada que rezar no pueda solventar.

MARÍA DEL CARMEN

Bueno, creo que vamos a necesitar mucho más que algunos rezos para solucionar esto. Pues primero, ¿sabe quién es Gloria Calderón...?

SFX "zoom out" - María del Carmen and Hermana Claudia's voices become a bit muffled and more distant.

GLORIA (VO)

Cuidado con tu historia, María del Carmen. Nunca sabes quién más puede estarla escuchando..

END